朝陽科技大學 094學年度第2學期教學大綱
Simultaneous Interpretation 口譯

當期課號	1833	Course Number	1833
授課教師	陳薏如	Instructor	CHEN,I JU
中文課名	口譯	Course Name	Simultaneous Interpretation
開課單位	應用外語系(四日)三B	Department	
修習別	必修	Required/Elective	Required
學分數	3	Credits	3
課程目標	本課程在於使同學熟悉同步翻譯中一些相關的技巧，比如說訊息預測、增刪、更正等等。同學也必須熟悉相關主題的英文能力，諸如貿易、科技、政府措施、與法律。	Objectives	The course is to make students familiar with the skills of simultaneous interpretation, such as information prediction, addition and elimination, correction, and so on. Topics such as trade, technology, government and law should be added in students' training.
教材	參考資料: 電影，商用/會議英文，媒體，生活英文	Teaching Materials	
成績評量方式	1.個人報告20% 2.小考練習30% 3.期中考20% 4.期末報告30%	Grading	1.Individual Report 20% 2.Quiz 30% 3.Mid-term 20% 4.Final Report 30%
教師網頁			
教學內容	在這堂口譯課程中，最主要的目標是介紹給同學翻譯的技巧和方法以期能讓同學在翻譯部分翻譯的更好。而這些課程裡包含了理論的介紹，在初步介紹後能讓同學更了解多種不同形式的翻譯情況，在整學期的學習成果後，同學能具備在能力與信心在翻譯工作上。	Syllabus	The course aims to introduce you to the skills and techniques which you need to translate well. Includes theory in understanding and interpreting the printed page plus practice in presentation of the various literary forms. By the end of the course you should have a basic level of competence which will enable you to take on translation work with confidence.

尊重智慧財產權，請勿非法影印。